Diasabra, 19 april 1975

CHUCHUBI

50 Ct.

CU RONNY NOS TA



CU RONNY NOS TA

P.P.A. #11

REMETIDO:

Chuchubi y Juventud

AMI COMO uno di e muchanan cu ta para den Nassaustraat tur diasabra y verdad tabata molesta tur hende hunto cu tur compania ta sintimi masha feliz cu CHUCHUBI den e edicion di siman pasa a scirbi tocante e bagamunderia ey y esaki a haci cu nos a comenta ariba e articulo.

Door cu Chuchubi a hala nos attencion ariba e bagamunderia y nos moda di actua nos a mira con macacu nos tabata y mi por bisa cu e siman aki no tabata tin ningun incidente den caja principal.

Mi ta gradici Chuchubi pa esaki y mi companjeros di para diasabra tambe.

Como a scirbi tocante esaki mi ta pidi Chuchubi cu ta un luchador pa interes di juventud aki na Aruba pa scirbi algu tambe pidiendo gobierno pa pone un poco atencion tambe ariba juventud di Aruba.

Di gobierno di Venezuela nos a tende cu lo bini sportbaan- veld y poco dia ajudo cu placa extra cu Venezuela ta gana cu Petroleo.

For di tiempo cu a priminti esaki ya dos President a sinta y kizas di tres lo sinta.

No mester priminti un cos si no ta bai cumpli cune.

Mi ta pidi Chuchubi bai un poco mas ariba e asunto aki pasobra Chuchubi mester ta completamente na haltura di locual mi ta meen.

Masha danki Juventud di Diasabra den Caja Principal.

LHC.

Continuacion riba pag. 4

REMETIDO:

Hasta cuando mester soporta esaki?

Senjor redactor permiti mi un espacio den bo semanario tan lesa pa mi por scirbi lo siguiente:

Poco tempo pasa ya mi a jega di scirbi tocante e situacion di Lago Sport Park, pero parce cu tur e dirigentenan di ASU of esnan concerni cu e park ta sordo.

Pa cuminsa Lago Sport Park mester un verf specialmente paden, caminda ta ricibi e huespednan y caminda sa transmiti e weganan ta rondona cu waya bieuw, frustia.

Anja pasa cu e team di Venezuela a hunga aki, tabata tristu pa tende comentario di e huespednan cu a sinta eyden y nan tin tur nan razon tambe.

Bueno awor ta bini e peor di e asunto, bo ta hanja cu ora bo bai den Lago Sport Park pa mira un partido bo ta hanjabo cu un grupo di mucha cu sin ningun tiki respet ta core bai bini pasa sanka den bo cara, trapa riba bo, y sinta machica cups bashi tira otro cune, dal bo tambe cu ne y ora bo reclama pa nan stop bo ta ricibi un contesta manera esaki bai

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

den T...... di bo M......, mi tin dos big brothers pa kibra bo smoel pa bo si bo sigi ho......, mi kier puntra no ta posibel pa pone un tiki ordu riba e chabalitonan ey? Pa colmo ta te hasta ariba e dak di Lago Sport Park nan ta core bai bini cu e resultado cu cualkier dia un di nan por cai y muri, kende lo culpa?

Senjoresnan concerni cu Lago Sport Park pone man na obra y cuminsa drecha e situacion un poco, tin hopi manera cu por hacié, busca pa cada wega dos agente policial manera ta haci ora di football, si ta na porta nan ta drenta anto mester cuminsa duna e portero ordo anto pa no laga ningun mucha pia abao drenta of mal bisti, sin banja, ta hole pishi, pero bise bai cas banja bolbe, si ta bula nan ta bula muraja, busca un paar di watchman pa controla. No ta critica nos ta critica, pero nos ta kere cu den e tempo moderno aki tur mama mester tin e pudor pa laga nan jiu banja y sali limpi ora e ta bai mira un partido di sea lo que sea, y tene limpi tur ora.

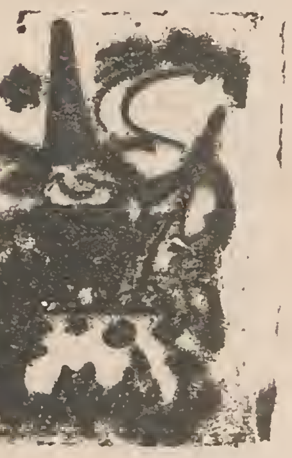
Un otro pasatempo cu e chabalitonan ey tin ta bai den toilet jena cups cu awa of cu pishi y ora un persona pasa abao laga e cups cai ariba dje.

Mi ta termina y mi ta spera cu pronto por bini un soluccion pa e situacion di Lago Sport Park en general promer cu un persona cu sali tranquil for di su cas paga Fls. 1,50 pa mira wega, mester hanjé den trobbel pa motibo di un poco chabalito.

UN FANATICO.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 17 —
— 32 —
— 57 —
— 85 —

Continuacion di pag. 1

NOTA DI REDACCION —

Amigos di den caja principal di diasabra. No ta juventud solamente ta para den caja principal diasabra atardi, sino masha hopi bieuw tambe cu a pasa nan 50 y 60 anja.

Para den caja mira e flornan di Aruba pasa atardi ta un distraccion masha agradable, algu cu ta pasa tur caminda den mundo.

E moda cu ultimamente tabata comporta den caja principal tabata deplorable y pesei a hala juventud su atencion ariba e hecho ey y mi ta feliz cu nan a comprende e critica y a zorg pa remediele tambe. Danki.

Tocante cu gobierno mester haci algu pa juventud mi ta masha di acuerdo cu e juventud, PERO MI TA KERE CU NO TA TUR COS POR TIRA ARIBA gobierno pasobra gobierno no ta St. Nicolaas y tur placa di gobierno ta sali for di den sacu di PUEBLO, y tin mester di e placa ey pa haci hopi cos masha util ainda na Aruba manera zorg pa nos ancianos y nos juinan (Di afor y aden) cu ta worde bandona.

Mi ta kere cu ta deber di juventud pa jega tur hunto y duna di conoce locual nan ta kere nan tin mester y ora tin e plan ey cla presentele na majornan of na esnan cu despues cu forma un comision (No door di gobierno) pa e comision studia locual mester haci pa juventud.

E comision por cuminsa puntra e honorable Consul di Venezuela algu tocante e promesas di su pais y algu mas tocante e ultimo declaracion cu a worde haci na APRIL 11, 1975 den un conferencia cu Prensa, door di Dr. Regulo Campo Martinez, director Ehecutivo di Asociacion Venezolana, tocante e ajudo extra cu kier duna Antillas cu e exceso di e dollarnan PETRODOLLARS.

Nos ta kere cu ta masha facil pa jega na un pais tene un conferencia di Prensa, hanja tur courantnan Radio y television hunto y duna noticias pa worde publica pa un isla of pais hole — e holor — sin mira for di unda e ta sali. PROMESAS y mas PROMESAS.

Pueblo ta mescos cu mucha chikitu: "ORA PRIMINTI NAN ALGU, hasta si ta luna of un STATUS, nan kier mirele y sintiele."

Recordar es Vivir

Aruba no por dirigi bista turistico unicamente riba Norte America

Un di e pilarnan di Aruba su economia actualmente ta industria turistico. Na aña 1955 ya caba mas o menos Aruba a cuminsa realisa e importancia di esaki. Sinembargo desde e tempo ey te awor aki e gobernantenan no a realisa un esfuerzo bastante fuerte den e direccion correcto pa promove e industria aki debidamente. Esaki pa e motibo cu e gobernantenan no kier realisa cu nos mester integra, economicamente y socialmente cu Latino America y Caribe. Por wel bisa cu 99 porciento di nan esfuerzonan ariba tereno di turista, a worde concentra ariba Estados Unidos. E dollarnan Mericano a ciega e politica turistico parcialmente. Di otro banda den Caribe y Latino America, caminda nos ta pertenece geograficamente y mentalmente tin un Mercado tremendo grandi pa Aruba, sin cu esaki ta worde usa.

E motibo pa esaki ta cu e gobernantenan y politiconan Antillano cu casi un envidia y jaloers historico tin nan bista dirigi ariba e 'boom turistico'' di Puerto Rico.

E actividadnan ariba e tereno turistico na Puerto Rico y e exito cu esaki a logra a inspira e gobernantenan di Antillas pa trata di copia esakinan. Nan tambe a cumin-

Continuacion riba pag. 12

Leynan laboral

Matrimonio por pone fin na pago

Si un major of un esposo(a), cu ta risibi un di e compensashonnan menshona, casá, e ta perde su derecho pa keda risibi e suma. Den tal caso e tin derecho ainda riba un suma di placa paga den un biaha, igual cu e pagonan cu e tabata risibi durante dos (2) aña.

Dia di sosiego no ta worde pagá

Dianan di sosiego, esta diadomingo of si diasabra tambe ta un dia di sosiego, no ta worde pagá.

Pago di un suma só.

Si e empleado su incapasidad a dura mas cu 52 siman, y no tin speransa cu lo e bira bon, e ora ey Banco di Aseguro Social por pagele un suma di biaha, cual suma lo por ta igual cu 1872 be (x) e compensashon cu ta worde paga pa dia.

Incapasidad mas cu 30%

Si e incapasidad di e empleado ta menos cu 30%, e ora ey, sea riba petishon di e empleado of si Banco ta hanja ta bon, e por risibi un suma di biaha, en bez di periodicamente.

Incapasidad mas cu 30%

Si e incapasidad di e empleado ta mas cu 30%, e ora ey solamente den casonan extraordinario, cu Banco so por huzga, un suma di biaha por worde paga en bez di periodicamente.

Estranhero

Empleadonan cu no tin nasionalidad Hulandes, y cu bai biba y establese nan afor di Antiya, por pidi pa nan risibi un suma di biaha en bez di periodicamente.

Dependientenan estranhero

Dependientenan di un empleado cu a muri, y cu no tabata tin nasionalidad Hulandes, y cu a establese nan den exterior por pidi pa nan risibi un suma di biaha en bez di periodicamente. Den tal caso e suma ey lo no surpasa (pa cada un di nan) mas cu seis (6) aña di pago.

Placa pa entierro

Den caso cu un empleado muri a causa di acsidente, su dependientenan tin derecho pa risibi f. 1.000,— pa gastunan di entierro.

Maximo compensashon

Compensashonnan den caso di incapasidad di e empleado y di e sumanan ja menshona, lo no por surpasa un sueldo di f. 30,— pa dia (6 dia di trabao) y f. 36,— pa dia (5 dia di trabao).



Perdida di derecho riba tratamento medico

Un empleado cu hanja un acsidente lo perde derecho riba tratamento medico, hospital etc:

a) si e acsidente a tuma lugar pa su motibo intenshonal of di negligenshia grave, of pa motibo cu el a hasi uso di bebidanan alcoholico of cu substanshianan cu ta hasiele burachi.

b) Si e no pone su mes bao di tratamentu medico.

c) si el a hasi su mes culpable na comportashonnan, cual por stroba cu e ta curá of cu ta hasi su incapasidad aumenta.

d) si e no presenta na e lugarnan caminda a worde indica n'e p'e risibi tratamentu medico of si e no ta sigi indicashonnan di e medico cu ta tratele, of si e somete su mes na tratamentunan di otro medico.

e) si e no presentá na e

Continuacion riba pag. 10



Exitoso Oferta di Johnnie Walker Red

ta siguiendo

cu mas y mas



PREMIOS

Cumpra cu bo tapanan di

Johnnie Walker Red LAKEN

i SLOOPI marca CANNON

na LE GOURMET

F. 5.— pa LAKEN

F. 2.— pa SLOOPI

i cu cada F. 10.— di



Ademas cumpra cu bo

tapanan di JOHNNIE WALKER RED

na bo bar, tienda of rumshop preferi,

solamente bo Whisky mas gusta

JOHNNIE

Continuacion di pag. 7
lugarnan cu Banco a indikele, p'e worde controla door di e medico di control di Banco.

f) si e no sigi e indicashonnan di e medico di control, aunke cu e indicashonnan aki, por ta contrario di e medico cu a tratele.

g) si e bandona e isla caminda e ta risibi e tratamentu, sin permiso di Banco.

Manteneshon di derecho

Un empleado cu a hanja un acsidente no taj perde derecho riba:

a) pago di su sueldo, durante e ora cu necesariamente e mester laga su trabao, p'e bai consulta cu dokter.

b) reclamo di mas pago, di e sumanan cu e ta risibi. Su dependientenan tampoco no ta perde nan derecho pa reclama un danjo di perhuisio, di esun cu ta responsabel pa morto di e empleado. Den tal caso huez mester tene cuenta cu e suma cu Banco a paga e empleado of su dependientenan. Den e caso aki tambe, esun cu tin di paga danjo di perhuisio na e empleado of su dependientenan, ta responsabel tambe na esun cu ta paga e compensashonnan of sumanan (Banco of patron).

Banco etc. por exigi di e persona ey pa e paga e sumanan cu Banco a paga e empleado of su dependientenan.

Compensashon no por worde tuma den beslag

E compensashon cu un empleado ta risibi of e suma cu su dependientenan ta risibi, a causa di un acsidente of morto di e empleado, no por worde traspasa pa ningun hende, bao di ningun forma. Tampoco no por pone beslag riba dje, sacando si ta pa manteneshon di esposa of jiunan. E sumanan aki tampoco no ta cai den un faillissement (kiëbra) di e empleado of di su dependientenan.

Companianan estranhero

Representantenan na Antiya di companianan estranhero, ta resposabel na e cumplimiento di e reglanan di e ordenanza aki.

Caducashon di derechonan

1. E derechonan stipula den e ordenanza aki, ta caducá, si e empleado, den termino di un aña, despues di un acsidente, no a informa Banco di e acsidente ey. Si ta su patron mes ta zorg pa tratamento medico y pago di e compensashonnan, e ora ey e ta perde e derechonan ey contra su patron.

Pues, si e empleado no avisa Banco cu el a hanja un acsidente, ora un aña pasa despues di e acsidente
Continuacion riba pag. 14

REMETIDO:

Señor Redaktor di Chuchubi, abo cu ta conoci di ta un persona imparcial sea asina bon di publica e siguiente preguntanan den bo semanario.

1. Con ta posibel cu Bestuurscollege ta permiti un cierto dokter cu no kier biba den cas di gobierno hunto cu e clinica ta laga un otro persona cu no ta dokter, a lo menos no den medicina, ta biba den cas cu ta destina pa dokter y sin ta paga ningun cen chiquito na huur. Segun rumores ya ta mas cu seis luna caba cu e persona aki ta biba na grandi den cas cu a wordu construi cu placa di pueblo. Of por ta cu e persona aki ta un partidario grandi di un di e partidanan cu ta sostene e actual Bestuurscollege???

Ta di spera cu ora M.E.P., cu a propaganda e.o. husticia, tuma Bestuurscollege over cu nan lo caba cu e bagamunderia aki.

2. Den un recorido cu mi a haci den tur skina di Aruba mi por a nota cu tin masha hopi borchi cu propaganda di diferente candidatonan cu ta aparece riba lista di M.E.P., por cierto aunque cu mi ta di un Isla Ingles (pero nationaliza Hulandes) mi ta simpatiza cu e partido ey.

Por ehempe na Playa bo por weita borchi cu propaganda di Betico Croes, Watty Vos, Delwin Gomez, Roland Lacle, Ralf Richardson, etc. etc. Notable ta tambe cu na Sta. Cruz si bo no ta hanja borchi di propaganda di ningun otro candidato di M.E.P., pero unicamente borchinan cu portret grandi di solamente Betico Croes. Mi ta puntra mi mes si esaki ta basa riba un acuerdo entre Betico Croes y su otro companjeronan of por ta cu e pueblo di Sta. Cruz ta descrimina contra e otro candidatonan. Si no tin cuestion di discriminacion anto mester por ta posibel cu sea Watty Vos y Ralf Richardson, cu ta asina bon amigo di Betico, mester por wordu permiti door di e pueblo noble di Sta. Cruz pa nan pone nan borchi di propaganda.

Un observador di color skur.

Continuacion di pag. 5

sa busca y pidi hotelnan luhoso cu nomber mundial cu e Mericanonan lo ta prefera. Pues nan ta pensa: Si Puerto Rico por, pakiko nos no??

Na promer lugar nan ta lubida cu majoria di Puerto Rikenjonan no a saca probecho di e "boom turistico aki. Na di dos e Mericanonan no ta compradornan potencial den Caribe manera na otro lugarnan cu ta bao bandera Mericano, caminda nan tin facilidadnan di entrada etc. (p.e. Virgin Islands y St. Thomas). Cualkier comerciante na Aruba cu ta haci negoshi cu e turistanan por sigura bo esaki. E Mericanonan ta conoci na Aruba cu nan ta bin y kier mira tanto posibel sin gasta mucho placa. Ehemplonan concreto di tal ta e gruponan di Fedders cu a keda na Aruba Caribbean Hotel poco tempo pasa.

E binida di e ferry for di Venezuela algun siman pasa, a duna e prueba atrobe cu Aruba su industria di turismo por bira e base mas fuerte pa economia. Pero no si nos depende unicamente di e turistanan Mericano. Pero si nos switch nos propagandanan y bista turistico pa Venezuela y Colombia. Hunto cu esaki nos politica di hotelnan y atraccionnan local. E turistanan potencial pa Aruba ta especialmente e Latinonan, cu ta cumpra relativamente mucho mas cu e Mericanonan. Segun carculacion como 300 mil Bolivar a worde gasta pa e 160 Venezolanonan cu a bin cu e ferry pa dos dia na Aruba. Ta casi incomprendibel pa nos con e gobernantenan y esnan resposabel pa desaroyo di turismo durante tanto tempo por a neglesha e mercado turistico manera

Venezuela. mientras cu nan propio statisticanan ta mustra e balor potencial di e turistanan aki. Nan ta cumpra hopi pero ta prefera hotelnan menos luhoso. Venezuela na e momento ta E pais

di Latino America.

Pa nos bolbe ariba e isla

Puerto Rico nos tin di bisa cu e politiconan Antillano té ainda parce a demonstra di ta compronde masha poco di e politica cu Estados Unidos ta hibando acabo cu Puerto Rico, cual ta un colonia di Merca, cu propio gobierno bao bandera Mericano.

Nan anja 1959 Fidel Castro a establece un gobierno dictatorial (comunista) na Cuba. E Mericanonan a perde delaster un interes y capital cu nan tabatin aya. E hotelnan luhoso cu nan a yuda traha tur a bai den man di e "barbonnan di Castro". Merca a realisa immediatamente e peligro cu Castro tabata forma cu su ideologianan y tendencianan Fidelista, especialmente pa e paisnan di Caribe y Latino Americano, y mucho mas ainda na Puerto Rico, colonia Mericano, cual durante hopi ania tin ariba su suela movemientonan pa independencia di Merca y movecionnan cu tendencia izquierdista.

Si Fidel a logra gana Puerto Rico pa su ideologia, esaki lo a nifica e derota di mas grandi cu e lo por a duna Merca. E Mericanonan a realisa esaki y manera nunca antes den historia nan a dicidi di haci Pto. Rico e simbolo pa e otro paisnan den Caribe y Latino America.

Puerto Rico cual pa anjanan largo tabata bringa cu problemanan economico insoportable diripiente na mas o menos 1959 a hanja un enorme interes serca e Mericanonan. E turistanan cu no por a bai Cuba mas a cuminsa basha pa Puerto Rico.

Capitalistanan Mericano a cuminsa inverti na gran escala na Pto. Rico. Na e momento Pto. Rico ta hanjando un "trato" serca Merca, manera un yui unico. E yiu cu mester ta e symbolo di e "bondad", — "progreso", — "forza economico" y "capacidadnan" di su tata.

Pa Merca esaki a bira un cuestion primordial, nan no por a permiti gruponan extremista y nacionalista na Pto. Rico hanja mucho forza. Y nan arma di mas fuerte tabata e "push" economico cu nan ta duna Puerto Rico. Cu esaki nan kier mustra e paisnan den America Latino y Caribe cu Merca no por ta asina malo, manera Fidel Castro ta predica, pues mira e progreso enorme cu Pto. Rico tin cu "assistencia" di gobierno, invertidornan y turistanan Mericano, apesar cu e ta un colonia Mericano. Y esaki segun nos opinion e gobernantenan y politiconan Antillano no ta mira.

Nos no por nenga cu Antillas por saca algun probecho for di turista di Merca, pero pa pone accento unicamente ariba esaki ta endica cu nan ta neglesha turismo for di Latino America y ta indica cu nan politica pa industria di turismo ta sali for di un mente masha chikito.

Di otro banda como Antillano y siguramente como Arubiano nos no por descrimina nos estado geografico. Y esaki ta loke nos gobernantenan a haci.

Claramente e politico Venezolano, Caldera y partido Copei a yega di bisa: "Antillas ta un pajaro den jaula di oro, kende ora e tin hamber ta bula bai Europa."

Juni 4, 1966.

Continuacion di pag. 10

ey, e ta perde su derecho pa reclama tratamentu medico y e compensashonnan ja menshona. Den caso di morto, e dependientenan di e empleado lo perde nan derecho. e pago di cada compensashon ta caduca despues di dos aña cu e pago ey por a tuma lugar. Pues, si e empleado of su dependientenan no bai

2. E derecho pa reclama busca of reclama cada bez e pagonan ey, nan ta caduca despues di dos aña y e ora ey nan lo no worde paga.

Nos kier puntra kiko ta pasando den Antillas

Constantemente nos ta lesa cu hende mester sali urgente pa Colombia of manera den caso di nos redactor pa Venezuela pa por hanja alivio di un of otro malesa. Nos a kere cu den Antillas no tin dokter pa juda hende te ora cu nos a dicidi di bai drenta mas hundo den e asunto tocante dokternan den Antillas y nos a keda asina sorprendi, pasobra tin suficiente dokter den Antillas cu no tin mester di haci viahes den exterior.

CURACAO TIN UN TOTAL DI 97 dokter — reparti den tur calidad di specialistas.

ARUBA tin 37 dokter reparti den tur calidad di specialistas.

Bonaire tin 2 dokter — St. Maarten 5 dokter — Saba 1 dokter — St. Eustatius 1 dokter — Totaal den Antillas tin 143 dokter.

Di Curacao nos no por bisa mucho, pero nos ta segur cu na Aruba ta falta dokter y si ta falta dokter na Aruba anto mester haci uso di e dokternan di Curacao y paga pasashi pa e pacientes bai Curacao busca nan salud si no por hanjele na Aruba.

Mi ta bisa por cierto "CU NA ARUBA NOS TIN MESTER Y URGENTE DI TRES DOKTER MAS — UN KINDERARTS — UN NEUROLOOG - PSYCHIATER — UN OOGAARTS. (Ta menciona cu tin dos oogartsen, tata libra nos senjor). Ta bisa cu tin un Psychiater (Spaar ons senjor).

Nos a menciona e cifrasnan aki pa pueblo hanja un idea cu tin dokter den Antillas cu kizas lo por juda nos hendenan, pero gobierno enbes di sinta tranquilo sin haci nada, mester busca moda pa e dokternan di Curacao por hanja pacientes di Aruba tambe, ora no tin dokter capas na Aruba pa juda nan. Nos no sabi kende ta capas, pero nos sa tin dokter ta manda patient Curacao, pa salba nan vida aki!

Gerencia di King Casino ta tuma Ontslag

Everett McCarlie, Presidente di King International Casino, a disidi junto ku su Vice Presidentenan Bobby Bordges i Gene McCarlie i e controller Brian P. Bolis di tuma ontslag efectivo Mei 1, 1975.

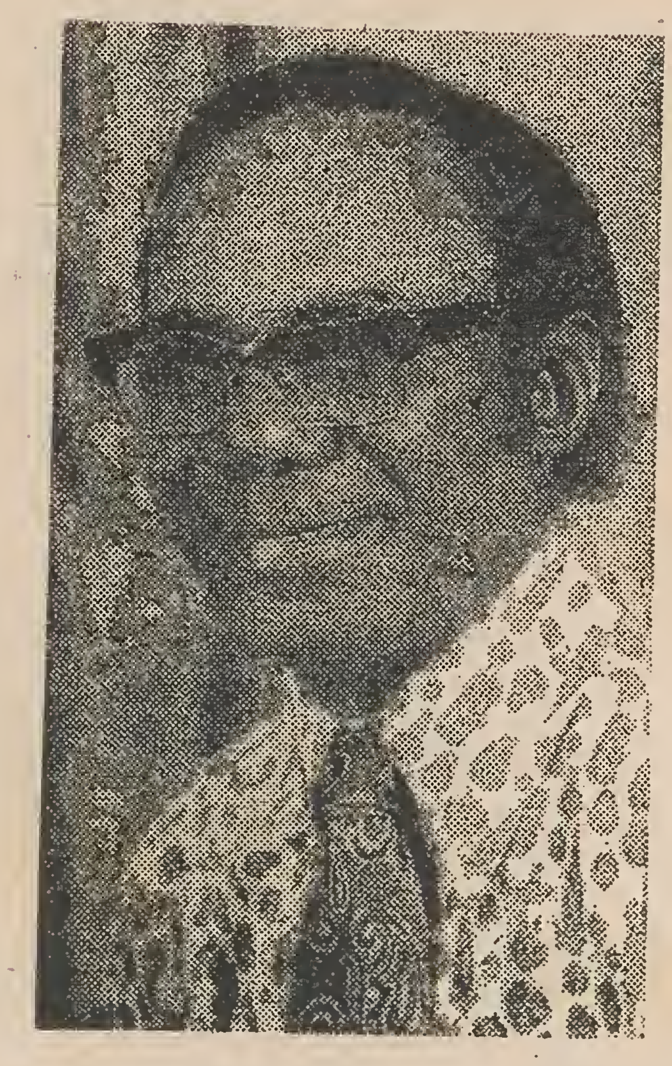
E senjores ariba menciona a disidi di renuncia en vista di cierto acontecimiento ku a tuma lugar den pasado. Pa por mantene e aktividadesnan den Casino normal e Management team a disidi di tuma e renuncio aki ariba un termino mas largo pa por asina endoctrina nan opvolgernan. Pero en vista di un acontecimiento ku a tuma lugar e plan no por a wordu implementa i diabiernes 11 di April a wordu disidi pa publicamente anuncia nan retiro.

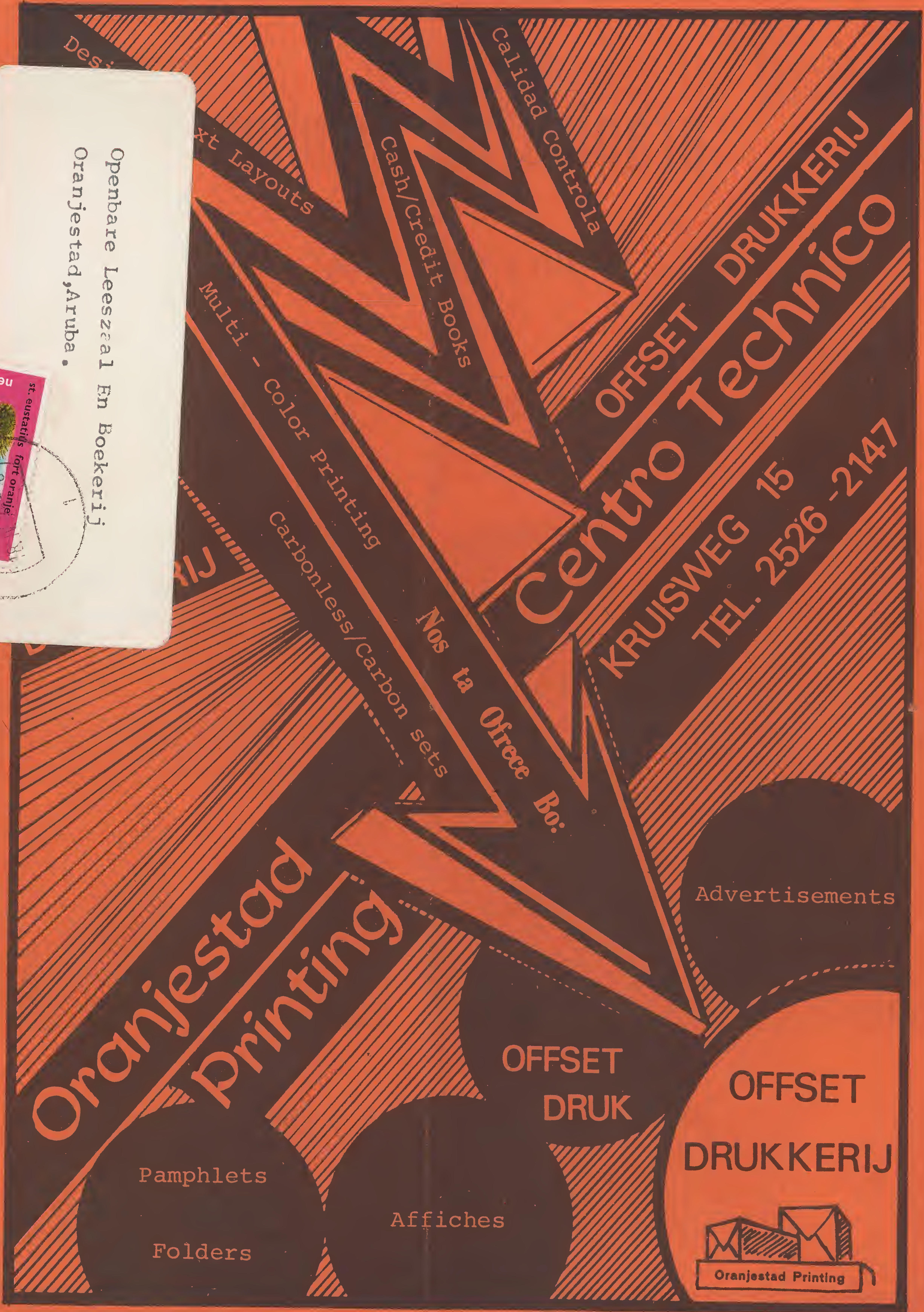
Sr. McCarlie ta expresa su aprecio na pueblo di Aruba pa e support i cooperacion tremendo ku nan a dunele desde e dia ku el a habri Casino di Holiday Inn na oktober 1969. E support i cooperacion tabata e base ku a produsi di e Casino e centro mas grandi di atrakshon den Antiyas i alavez e centro mas grande den ganashi.

Sr. McCarlie ta considera e tempu ku ela biba i traha ku e pueblo Arubano komo e recuerdo di mas agradable i bonita den su vida.

Everett McCarlie
PRESIDENTE

April 15, 1975





Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad,Aruba.

nederlandse antillen 6c
st. eustatius fort oranje